

English	Dari
<p>Summary of key changes to restrictions</p>	<p>مختصری از تغییرات کلیدی در محدودیت ها</p>
<p>Stage 3, Step 3.1 of Canberra's Recovery Plan includes minor and cautious changes to COVID-19 restrictions in the ACT for some sectors that have been closed since March.</p>	<p>مرحله 3، گام 3.1 پلان اعاده سلامتی کنبرا Canberra's Recovery Plan شامل تغییرات جزئی و محتاطانه بر محدودیت های پلان کووید 19 در قلمرو پایتخت آسترالیا ACT در خصوص بعضی از بخش های که از ماه مارچ به اینطرف مسدود بوده اند میگردد.</p>
<p>The following changes apply from 11:59pm, Tuesday 1 September 2020:</p>	<p>تغییرات ذیل سر از ساعت 11:59 بعد از ظهر، سه شنبه 1 سپتامبر 2020 قابل اجرا میباشد:</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Venues, facilities and businesses can continue to have up to 100 patrons in each indoor space and each outdoor space, or one person per 4 square metres per usable space, whichever is lesser. • Community sporting activities (other than for classes and training) can have a maximum of 100 spectators for each indoor and each outdoor space, where the one person per 4 square metres of usable space can be observed. This excludes staff and participants. This includes community sporting activities taking place at a swimming pool, such as competitive races or water polo matches. 	<ul style="list-style-type: none"> • سالون ها، تسهیلات و محلات شغل و تجارت میتوانند با داشتن الی 100 نفر مشتریان در هریک ساحة داخل تعمیر و یا در فضای بیرون ادامه دهند، یا در هر جا که نظم قرار گرفتن یک نفر در هر 4 مترمربع ساحة قابل استفاده رعایت شده بتواند، هر کدام آن که کمتر باشد. • فعالیت های ورزشی اجتماعی (به استثنای صنف ها و تربیت کار آموزی) میتوانند بطور بیشترین الی 100 نفر تماشاچیان را در هریک ساحة داخل تعمیر و یا در هر یک فضای بیرون داشته باشند، این کارمندان و شرکت کنندگان را مستثنی قرار میدهد. این شامل فعالیت های ورزشی اجتماعی است که در یک حوض آبیازی صورت میگیرند، مانند مسابقات رقابتی و یا مسابقات بازی های آبی (water polo).

<p>In addition, the following will apply:</p>	<p>علاوتاً، موارد ذیل مورد اجرا قرار خواهند گرفت:</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Usable space is defined in the Public Health Direction as the space that people can freely move around in, but not including the following areas: 	<ul style="list-style-type: none"> • ساحه قابل استفاده در رهنمود های صحت عامه طوری تعریف شده که عبارت است از یک ساحه که مردم در داخل و اطراف آن بطور آزادانه حرکت کرده بتوانند، ولی شامل ساحات ذیل نمیگردند:
<ul style="list-style-type: none"> • stages and similar areas, • restrooms, changerooms and similar areas, • areas occupied by fixtures, fittings, and displays, and • staff only areas and areas that are closed off or not being used. 	<ul style="list-style-type: none"> • استیج ها و ساحات مشابه به آن، • تشنابها، اتاقهای لباس پوشی و ساحات مشابه به آن، • ساحاتیکه توسط اشیای نصب شده، فرنیچر، لوازم و اشیای ثابت یا نمایشی اشغال شده باشد، و • ساحاتیکه تنها برای استفاده کارمندان باشد و ساحاتیکه مسدود بوده و مورد استفاده قرار نمیگیرند.
<ul style="list-style-type: none"> • All venues, facilities and businesses must continue to clearly display occupancy allowance at entrance to each venue or space. • Bar, pubs and clubs are able to continue to serve alcohol to seated patrons, with no limit on the size of group bookings. • When gyms, health clubs and fitness facilities are unstaffed, a maximum of 25 patrons continue to be permitted to be in the venue at any one time. • Food courts (dine-in) remain open. • Casinos and gaming in clubs remain open. • Steam-based services including saunas, steam rooms, steam cabinets and bathhouses remain open. • Strip clubs, brothels, escort agencies remain open. 	<ul style="list-style-type: none"> • تمام سالونها، تسهیلات و محلات شغل و تجارت باید بصورت مداوم سهمیه ظرفیت شانرا در محل ورودی هر سالون ویا ساحه بطور واضح به نمایش بگذارند. • میخانه ها، پب(محل صرف غذا و الکهول) و کلوبها میتوانند برای مشتریانی که نشسته باشند الکهول توزیع نمایند، بدون در نظر داشت محدودیت در تعداد نفر در گروه های ریزرو شده. • هنگامیکه ورزشگاه ها(جیم) کلوب های صحتی و تسهیلات ورزشی برای سلامتی جسمی بدون حضور داشت کامندان مربوطه باشند، به تعداد بیشترین 25 نفر مشتریان بطور مداوم اجازه دارند تا در یک زمان معیین در سالون حضور داشته باشند. • سالونهای صرف غذا (تنها برای صرف غذا) باز میمانند. • قمارخانه ها (کازینوها) و کلوب های که در آن بازی های شرطی اجرا میشوند باز میمانند. • خدماتیکه بر مبنای بخار فعالیت دارند بشمول اتاقهای گرم (سونا ها)، اتاقهای بخار، غرفه های بخار و حمامها باز میمانند. • کلوب های نمایش اندام های برهنه (Strip clubs) فاحشه خانه ها و نمایندگی های فواحش همراه (escort agencies) باز میمانند.

<p>What stays the same</p>	<p>چیزهای که به همان شکل باقی میمانند</p>
<p>All requirements under Step 2.2 remain in place, in particular:</p>	<p>تمام مقتضیات تحت مرحله Step 2.2 در جایش باقی اند، علی الخصوص:</p>
<ul style="list-style-type: none"> • No limit on household visits. • Venues, facilities and businesses must develop and follow a COVID Safety Plan. • The limit on the number of people allowed at outdoor gatherings remains at 100 people. 	<ul style="list-style-type: none"> • نبودن هیچ محدودیتی در ملاقات های اعضای یک خانه وار. • سالونها، تسهیلات و محلات شغل و تجارت باید پلان مسئولیتی کووید COVID Safety Plan را انکشاف داده و از آن پیروی نمایند. • تعداد مجاز مردم در گردهمایی ها در فضای بیرون به تعداد 100 نفر محدود است.
<p>We all need to continue to be responsible</p>	<p>ما همه نیاز داریم تا بطور مداوم با مسئولیت بسر پریم</p>
<p>The requirements under the Public Health Directions are not just the responsibility of businesses - they extend to all Canberrans.</p>	<p>مقتضیات مربوط به رهنمود های صحت عامه به تنهایی مسئولیت شغل و تجارتها نبوده – آنها به تمامی کنبیریایی ها توسعه میابد.</p>
<p>We must all be sensible when having people in our homes and put in place our own control measures. This includes knowing who is there and at what times, and downloading the COVIDSafe app.</p>	<p>زمانیکه اشخاصی را در خانه های خود داریم باید مسئولانه عمل کرده و از ندابیر کنترولی خویش کار بگیریم. این مشتمل است تا بدانید کی در آنجا حضور داشته و در کدام اوقات، و فورمه مسئولیتی کووید COVIDSafe app را دانلود کنید.</p>
<p>Importantly, we must maintain our best lines of defence against the disease by physically distancing, practising good hand and respiratory hygiene, staying home if unwell and getting tested if you have symptoms.</p>	<p>با داشتن اهمیت، ما باید بهترین خطوط دفاعی خویش را در مقابله با مرض توسط رعایت کردن فاصله گیری جسمی، عادت کردن به نگهداشت نظافت دستها و مجرا های تنفسی به شکل خوب، ماندگار شدن درخانه اگر احساس مریضی میکنید و اگر علایم مریضی را داشته باشید باید برای آزمایش مراجعه کنید.</p>
<p>These principles have not changed and are the best way to keep our community safe and to prevent the spread of COVID-19.</p>	<p>این اصول تغیر نکرده اند و بهترین روش برای حفظ مسئولیت جامعه و جلوگیری از شیوع کووید -19 میباشد.</p>